

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.

WAT
ASS
LASS?

Tabernacle ! Le « Canadian Brass Band » débarquera au Trifolion d'Echternach, ce vendredi 19 septembre.

FR, 19.9.

JUNIOR

Peter und der Wolf, ein gemaltes Märchen mit Musik, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 10h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Duo violon/piano, avec Dimitri Smirnov et Andreï Talkov, oeuvres de Charpentier, Tartini, Schumann, Veracini et Tchaïkovski, Villa Vauban, *Luxembourg*, 19h. centrerusse@pt.lu ou tél. 26 48 03 22.

Canadian Brass Band, oeuvres de Bach/Romm, Brahms/Coletti/Ridenour, Bach/Mills, Brahms/Sauer, McCartney-Lennon/Dedrick et Gershwin/Henderson, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Roussel et Ravel, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Stravinsky, Ravel et Dvorák,

Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Kirsti Alho/Kaori Nomura/Lindy Huppertsberg, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarrequemines (D)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Joel Delsaut, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Thomas Freitag, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Soirée info Terra, Impactory (29, bd. Grande-Duchesse Charlotte), *Luxembourg*, 19h30. Voir *erausgepickt* p. 6.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Sylvan Esso **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Nostalgia **p. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Party Girl **p. 16**

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.

SA, 20.9.

JUNIOR

Sete Lágrimas, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F), 14h (F), 16h30 (L), Tél. 26 32 26 32.

Sieben Geißlein ... und der Wolf, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Récital d'orgue, par Aurélien Fillion, oeuvres de Bach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Cold Day + Achtung Baby + Dirty Crows, café A Schweitzisch, *Bastendorf*, 19h.

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

B.B. & The Blues Shacks + The Kid Colling Cartel, péniche Roude Léiw, *Remich*, 20h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg

Déi wëll 20er, mam Ensemble D'Gëlle Fraen, Kammermusiksal, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Musical Magics, Mix aus großen Klassikern und aktuellen Musicals, Centre culturel Syrkus, *Roodt-Syre*, 20h.

Israel in Egypt, oratorio de Händel, par Le Concert Lorrain et le Nederlands Kamerkoor sous la direction de Roy Goodman, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Rats & Friends + Nick Baer Vinzentz + Terra Nova, ExHaus, Balkensaal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Hassli Weiss Quintet, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Projet Nomade : le grand retour de la caravane ! d'Elsa Rauchs, avec Julie Goldsteinas, Margaux Laborde et Jérôme Michez, Villa Mousset, *Esch*, 17h. www.ill.lu

Das Geld, von Emile Zola, Uraufführung der Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Joel Delsaut, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Belles de sommeil, chorégraphie de Philippe Talard, par l'Opus Ballet Firenze, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre des portes ouvertes des théâtres de la ville.

Theatersport, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Sacha Judaszko, humour, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 22 22-208.

PARTY/BAL

90's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 23h. www.atelier.lu

KONTERBONT

13. Bicherfest, Schlass, *Vianden*, 10h - 18h.

Journées européennes du patrimoine, portes ouvertes et visites inédites à la Maison de l'archéologie, au Musée de la Cour d'Or et à l'Opéra, notamment au centre-ville, *Metz (F)*, 10h - 18h. Programme complet sur www.journeesdupatrimoine.culture.fr

14. Pflanzenbörse, Pflanzen- und Gartenfest mit Workshops, geführten Wanderungen, Konzerten, Pantomime ..., Schloss, *Stolzembourg*, 10h - 18h. www.stolzembourg.lu

Belval, cité des sciences, visite guidée, rendez-vous au bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval*, 10h30 + 14h.

Kufa's Urban Art Festival, concerts, animations, stands, expos, ateliers, graffitis, skatepark et plus, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tél. 55 44 93-1.

Les forts Thüngen et Obergrenewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Hommage à Edmond Dune, lectures autour de la tombe du poète par Nico Helminger, Paul Mathieu, Jean Portante, Hélène Tyrtoff et Lambert Schlechter, cimetière Saint-Joseph, *Esch-sur-Alzette*, 14h30.

Strossefestival, mat Georges Christen, Rufus Ready, Monophona, Fenfire, Deborah Woodsen, Fred Barreto a villen aneren, am ganzen Duerf, *Strassen*, 15h.

Nuit des Lampions, place des Martyrs, *Wiltz*, 18h.

SO, 21.9.

JUNIOR

Sete Lágrimas, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32.

Führung mit dem Schlossgespenst, Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 5 06 13 13.

Den Zaff an d'Zauberflütt, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 47 08 95-1. Am Kader vun den „Journées portes ouvertes“.

Fête de rentrée du Panda Club, portes ouvertes, ateliers et stands d'animation, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 12h - 18h. Tél. 46 22 40-1.

Atelier de peinture pour enfants, avec Josiane Marschal, château, *Larochette*, 14h - 17h. Dans le cadre de l'Art-Rochette 2014.

Das Rotkäppchen, Grimms Märchen als Lichtspiel, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 15h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Marly Marques Quintet, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Scola Metensis feat. Marie-Christine Barrault, oeuvre de Hildegard von Bingen et polyphonies médiévales, église paroissiale, *Redange/Attert*, 15h. Dans le cadre du festival « Musique dans la vallée ». Tél. 0032 63 22 78 55 ou bien 00352 23 62 21-1 (de 8 à 12h).

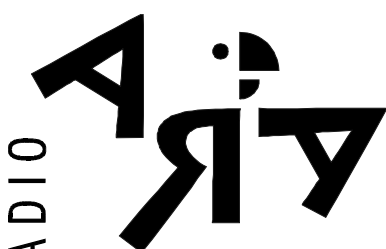
Orgelkonzert, mit Josef Still, Werke von Book, Elgar, Vierne, Whitlock, Smart und Wesley, Kirche, *Irrel (D)*, 15h30.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Hosokawa, Britten et Schönberg, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Récital flûte, orgue et violoncelle, par Marcus Brönnimann, Maurice Clement et Jean Halsdorf, église, *Medernach*, 17h.

Ensemble Variances, chants séfarades, revisités par Thierry Pécou, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Hair, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



RADIO

Friday
19.09.2014
17:30 - 18:30

Connecting Movements

Activists from Germany (Freiburg, Weimar) and from Turkey (Istanbul) meet in Luxembourg to share their experiences with Luxembourgish activists in the field of antiracism and refugees. Some of the activists are guest in today's Bistro show. -> connectingmovements.net

A learning partnership supported by the Grundtvig-program of the European Union.



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.



Ils ne voulaient pas être un groupe au début : Sylvan Esso.

ELECTRO

Hybride

Luc Caregari

Avec Sylvan Esso, le Rockhalcafé accueille un projet prometteur entre electro et folk - et continue de faire découvrir de petites merveilles à son public.

En décrivant la beauté, le célèbre poète franco-uruguayen Lautréamont disait dans ses « Chants de Maldoror » qu'elle était « comme la rencontre fortuite sur une table de dissection d'une machine à coudre et d'un parapluie ! » Et c'est un peu ce qu'on peut dire de la musique de Sylvan Esso - la formation electro que la Rockhal fera découvrir à son public dans le cadre d'un showcase gratuit la semaine prochaine.

Car en plus de faire de la belle musique, Sylvan Esso est aussi le produit d'une rencontre fortuite. Celle entre la chanteuse Amelia Meath et le musicien électronique Nick Sanborn dans un petit club en 2012. Meath y donnait un concert avec sa formation « Mountain Man », tandis que Sanborn assurait la fin de la soirée. Comme souvent lorsque des musiciens plus traditionnels et ceux qui misent à cent pour cent sur le numérique ont affaire les uns aux autres, ils convinrent que Sanborn ferait un remix d'une

chanson que Meath avait chantée ce soir-là : « Play it Right ». Un exercice de style intéressant en somme, mais rien de bien nouveau pour les fans de l'electro aguerris. Pourtant, en travaillant sur la chanson, Sanborn découvrit que pour la première fois de sa vie quelque chose se passait pendant qu'il dépeçait les enregistrements de la chanteuse : il sentait qu'il avait ajouté quelque chose à la chanson, au lieu de l'enlever comme c'est souvent le cas lors de remixes - qui servent généralement à rendre dansable n'importe quelle musique. Finalement, il avait trouvé une nouvelle collaboratrice sans vraiment la chercher.

Ce fut la naissance d'un groupe qui n'aurait jamais dû en devenir un, comme les deux membres le précisent toujours dans leurs interviews. Selon eux, il s'agirait plutôt d'une jonction de deux entités qui se complètent. Quoi qu'il en soit, après de longues sessions enregistrées dans la chambre à coucher de Sandorn à Durham, en Caroline du Nord, c'est début 2014 que paraît leur album éponyme, qui connaît un grand succès critique. La voix très haute et claire d'Amelia Meath se marie à la perfection avec les expérimentations sonores de son

acolyte Sandorn, qui manie beaucoup de styles electro pour l'accompagner. Du dubstep au dancefloor en passant par la pop : la musique de Sylvan Esso est aussi belle qu'éclectique.

Depuis la parution de l'album, la chanteuse et son beatmaster sont sur la route pour présenter leur musique et partager leur harmonie parfaite avec le public. Un public qui ne les boude apparemment pas, tant leurs passages au réputé festival de newcomers SXSW à Austin, Texas, ou les concerts sold out dans la très célèbre salle du Bowery à New York en témoignent. Depuis la mi-septembre, Sylvan Esso est en tournée européenne et on peut parier que son passage à la Rockhal ne laissera pas indifférents les amateurs de musiques nouvelles.

Au Rockhalcafé, le 23 septembre.

Indivia, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Belles de sommeil, chorégraphie de Philippe Talard, par l'Opus Ballet Firenze, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre des portes ouvertes des théâtres de la vile.

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Joel Delsaut, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Glacismaart, Glacis, Luxembourg, 10h.

Portes ouvertes, avec visites guidées (une navette reliera continuellement le Grand Théâtre aux ateliers à Hollerich), animations et ateliers pour enfants, Grand Théâtre, Luxembourg, 10h. Tél. 47 08 95-1.

13. Bicherfest, Schlass, Vianden, 10h - 18h.

Journées européennes du patrimoine, portes ouvertes et visites inédites à la Maison de l'archéologie, au Musée de la Cour d'Or et à l'Opéra, notamment au centre-ville, Metz (F), 10h - 18h. Programme complet sur www.journeesdupatrimoine.culture.fr

14. Pflanzenbörse, Pflanzen- und Gartenfest mit Workshops, geführten Wanderungen, Konzerten, Pantomime ..., Schloss, Stolzenbourg, 10h - 18h. www.stolzenbourg.lu

Portes ouvertes, Asile national pour animaux, Luxembourg, 10h - 18h. Navettes gratuites depuis le P&R Luxembourg-Sud (pas de parking possible près de l'asile). www.deierenasil.lu

Les monuments officiels de Luxembourg, visite guidée par Robert L. Philippart, départ au Monument de la Solidarité Nationale (bd. F.D. Roosevelt), Luxembourg, 11h.

La foire aux 1000 opportunités, festival de rue, parc Hummerland, Tétange, 11h - 18h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum,

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.

Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tel. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30(L/F/D).*

Excursion aux herbes sauvages, rendez-vous près de l'église, *Abweiler, 14h30.* Tél. 26 30 36 25 ou bien : administration@siconu.lu

Découvrir les hauts fourneaux, visite guidée présentant le concept de conservation des vestiges industriels, l'intégration urbaine, le fonctionnement du haut fourneau dans son ensemble et dans ses principaux éléments, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), *Belval, 15h (L).* visite@fonds-belval.lu

Dial H-I-S-T-O-R-Y, projection du film de Johan Grimont, *Mudam, Luxembourg, 15h.* Dans le cadre de l'exposition « Damage Control ». Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Une visite avec François de Curel, par Elodie Conti, Musée de la Cour d'Or, *Metz (F), 15h.* Tél. 0033 3 87 20 13 20.

MO, 22.9.

KONFERENZ

Wärmedämmung und Artenschutz - Lösungen für die Praxis, das Seminar zeigt unter anderem technische Möglichkeiten auf, Nistplätze zu schaffen ohne die Wärmedämmung zu vernachlässigen und gibt Tipps, was im Vorfeld gegen Vogelkollisionen an Glasflächen getan werden kann, Haus von der Natur, *Kockelscheuer, 9h15 - 16h.* Tel. 26 30 36-25 oder www.naturemwelt.lu

Pflegeversicherung für Menschen mit Behinderungen, Informationsversammlung mit Verdolmetschung in die Deutsche Gebärdensprache, Info-Handicap (65, avenue de la Gare), *Luxembourg, 18h30.*

De la Première Guerre mondiale à l'Union européenne, par Heinz Hermann et Armelle Elting-de Labarre, avec la participation de Michael Chamier, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 20 52-444.

Platon in Mompach, mit Robert Theis und Jürgen Stoldt, Gemeindehaus, *Mompach, 19h30.*

MUSEK

Wovenhand, Kulturfabrik, *Esch, 19h30.* Tél. 55 44 93-1.

12 Cellisten der Berliner Philharmoniker, Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.* Tel. 58 22 22-208.

Sete Lágrimas, musique populaire et musique savante de la diaspora portugaise en Méditerranée, Afrique et Amérique du Sud du 16e au 19e siècle, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

Solistes Européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Pütz, Beethoven et Dvorák, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

LuxDidac 2014, Salle polyvalente du Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg, 17h.*

15 Years of Magic: Max Maven, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 20 52-444.

DI, 23.9.

KONFERENZ

Mon enfant est au lycée - comment soutenir sa motivation ? Soirée pour parents avec Marielle Dostert, lycée technique Esch (32, rue Henri Koch), *Esch, 19h.*

La petite guerre au Luxembourg (1914-1918), par Benoît Majerus, Centre Wax, *Pétange, 20h.* Dans le cadre du cycle de conférences « Uni iwwer Land ».

MUSEK

Carmen, Oper von Georges Bizet, Theater, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sylvan Esso, Rockhalcafé, *Esch, 21h.* Voir article ci-contre.

THEATER

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Joel Delsaut, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine



« De la Première Guerre mondiale à l'Union européenne » et retour ? Une conférence par Heinz Hermann et Armelle Elting-de Labarre avec la participation de Michael Chamier, le 22 septembre au CCRN.

Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

Pour un oui ou pour un non, de Nathalie Sarraute, par le Libellule Théâtre, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg, 20h.* Tél. 661 22 18 42.

KONTERBONT

Carte blanche aux frères Helminger, lecture(s) croisée(s), salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 19h30.* Tél. 26 20 52-444.

MI, 24.9.

KONFERENZ

Die dunkle Seite des Rohstoff-Booms, Lunch Talk mit Gérard Schoos und Christian Mohr, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg, 12h30 - 13h30.*

Les mathématiques arabes, passerelles entre les cultures méditerranéennes (VIII-XVe siècles), par le prof. Ahmed Djebbar, Ecole européenne 1 (23, bd Konrad Adenauer), *Luxembourg, 14h30.*

Le « continent mystérieux », Boernhoeft et les représentations coloniales de l'Afrique au Luxembourg, par Régis Moes, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 18h30.*

D'une baleine à l'autre... histoire d'écriture entre langue(s) et identité(s), rencontre avec Jean Portante, Centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, Hôtel Parc Belle

Vue, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg, 18h30.*

Achtsamkeit statt Stress und Depression, einführender Vortrag, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 19h.* Tel. 26 32 43-1. *Siehe erausgepickt S. 6.*

Mon enfant entre au lycée, soirée pour parents avec Marielle Dostert, maison des jeunes (15, rue de Mamer), *Kehlen, 19h30.*

Gëtt et eng „Lëtzebuurger Geschicht“? A wa jo, wéivill? Auftaktvortrag von Prof. Dr. Michel Pauly, Jugendhaus (al Spillschoul, 7, rue de l'Ecole), *Koerich, 19h30.* Im Rahmen des Konferenzzyklus „Uni iwwer Land“.

MUSEK

Mountain Men, blues, Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.* Tél. 58 22 22-208.

Adam Baldych-Yaron Herman Duo, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange, 20h.* Tél. 51 61 21-290.

Pakamos + Jonathan Reichling + Isaac Roosevelt + DJ Lasse, Rockhalcafé, *Esch, 20h30.*

THEATER

Mille francs de récompense, de Victor Hugo, avec Pierre Bodry, Joel Delsaut, Fabio Godinho, Sophie Langevin, Brice Montagne, Christine Muller, Franck Sasonoff, Jules Werner et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

Pour un oui ou pour un non, de Nathalie Sarraute, par le Libellule

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.

**Soirée info Terra**

Initiatrice de la première association pour le maintien d'une agriculture paysanne (Amap) au Luxembourg, **Terra cultive des légumes dans un verger** à l'Eicherfeld depuis mars 2014 et organise **ce vendredi 19 septembre à partir de 18:30 à l'Impactory,**

29, bd Grande-Duchesse Charlotte à Luxembourg, une soirée d'information (L/F/GB) pour **les gens intéressés par un engagement dans cette initiative d'agriculture solidaire.** Au programme, le fonctionnement de l'Amap et de la coopérative Terra, les ateliers et formations... mais surtout, toute l'information sur comment devenir membre dès la nouvelle saison pour recevoir chaque semaine une part de la récolte, des légumes et fruits issus exclusivement des champs Terra cultivés de manière agroécologique et selon les principes de la permaculture !
Plus d'infos : www.terra-coop.lu ou bien terra@cell.lu

Achtsamkeit statt Stress und Depression

Vielleicht haben Sie schon festgestellt, dass der Kampf gegen ängstige Stimmungen oder deprimierende Gedanken, physische Schmerzen oder einfach nur gegen unangenehme Gefühle wie Enttäuschung, Wut oder Traurigkeit keine Ruhe bringt, sondern genau diese Erfahrungen verlängert, denen wir entfliehen möchten. Wenn dem nicht so wäre, wären wir alle glücklich und friedlich, da es selten Menschen gibt, die diese Zustände nicht kennen und diese nicht mehr oder weniger mit diversen Mitteln, wie zum Beispiel Feindseligkeit und Kraft, bekämpfen. Wer des Kampfes müde geworden ist, nicht mehr soviel Aufwand betreiben will, um doch keine wirkliche Verbesserung dieser Zustände zu erleben oder wer seine Lebensqualität durch die Intensivierung des Erlebens im Hier und Jetzt verbessern möchte, dem kann möglicherweise der Ansatz der Achtsamkeit Hilfestellung geben. Die Effizienz dieses Ansatzes wird im Westen seit bereits 35 Jahren in unterschiedlichen Bereichen wissenschaftlich befürwortet. Am **Mittwoch, dem 24. September um 19 Uhr** organisiert die Erwuessebildung im Mierscher Kulturhaus, 53, rue Grande-Duchesse Charlotte in Mersch einen **einleitenden Vortrag über das Achtsamkeitstraining (MBSR/MBTC)** von und mit Laurette Bergamelli. Der Vortrag gibt einen ersten

Einblick in die Methode des Achtsamkeitstrainings; kleine praktische Übungen ermöglichen ebenfalls eine Annäherung an das Thema. Es bleibt genügend Raum für Fragen und Diskussion. Eintritt: 7 Euro / Keine Anmeldung erforderlich **Achtsamkeitskurse** werden ab dem **6. Oktober in Mersch (Mo.) und ab dem 7. Oktober in Luxemburg-Stadt (Di. + Do.)** angeboten. Vorgespräch und Kursanmeldung bei Laurette Bergamelli: Tel. 0049 651 966 8708 / 0049 171 480 7309 oder E-Mail: laurettebergamelli@web.de Kursgebühr: 375 € (für ca. 30 Stunden, Raum- und Materialkosten)
Kursprache: Deutsch

Freeport - Culture's Safe

Seit dem 17. September, haben die Türen des „Luxembourg Freeport“ geöffnet. Allerdings nicht für die Öffentlichkeit, sondern nur für seine sehr wohlhabende Klientel. „Kunst und Kulturgüter verschwinden hinter Beton und Stacheldraht“ bringt es Selma Weber vom jungen **Künstlerkollektiv Richtung22** auf den Punkt. Die Antwort der Gruppe auf den Kunstknast ist ein **satirisches Theaterstück** mit dem Titel „Freeport - Culture's Safe“, das am 26. September im Théâtre du Centaure Premiere feiern wird. „Es ist äußerst bedenklich, dass Kunst als Spekulationsgut verwendet werden soll, Kunst wird hier zweckentfremdet. Wenn die Einweihung des Freeports nicht zu einem Aufschrei unter Künstlern führt, können wir einpacken“ erklärt Maurice Sinner die Motivation des jungen Kollektivs ein Theaterstück zu machen, in dem die einzelnen Aspekte des Freihafens anhand von einer Vielzahl an Originaldokumenten unter die Lupe genommen werden. Wie gewohnt, ist auch bei diesem Projekt von Richtung22 mit einer ordentlichen Portion Humor zu rechnen: „Wir bieten uns an, Informations- und Erfahrungslücken im Umgang mit Freihäfen zu schließen und den Pöbel auch für die kleinen Feinheiten des Projekts (Geldwäsche, Steuerdumping, Luxus-Exzesse) zu begeistern.“ kommentiert Lars Schmitz ironisch. Besonders in Zeiten, in denen die Mehrwertsteuer erhöht wird, ist es beruhigend zu sehen, dass es auch hier in Luxemburg noch Orte gibt, in denen Steuerfreiheit möglich ist. Zwar nur für Geschäfte zwischen Ultra-Reichen, aber immerhin“. Die kommenden Freeport-Informationsspektakel von Richtung22 im Überblick: **26., 27., 29. und 30. September, jeweils um 20 Uhr im Théâtre du Centaure** - (vorraussichtlich ohne Pierre „Gargamel“ Gramagna). Freier Eintritt (Tickets reservieren über E-Mail: ticket-r22@hotmail.com) - Weitere Informationen auf <http://richtung22.org/freeport-cultures-safe/>
Siehe auch News S. 4.

Théâtre, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 661 22 18 42.

KONTERBONT

Reden oder Schweigen? Das Prinzip der Neutralität in der humanitären Hilfe, Spezialführung durch die Ausstellung „Hilfe“, mit Dr. Gaby Sonnabend, Historisches Museum der Stadt, Luxembourg, 12h15. Tél. 47 96-4570.

La reliure, avec Edy Willems, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70. Dans le cadre de l'exposition « Une passion royale ».

Atelier de poetry slam, association Carrefour (6, rue Marchant), Metz (F), 17h - 21h.

Arboretum Kirchberg, visite guidée des parcs Réimerwee et Central, rendez-vous arrêt de bus « campus Uni Luxembourg », Luxembourg, 18h.

Wednesdays at Mudam, summer surprises, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Dieu se cache, présentation et signature du livre de Kozo Yano et André Simoncini, galerie Simoncini, Luxembourg, 18h30.

A celebration of permaculture in Luxembourg, Impactory (29, bd. Grande-Duchesse Charlotte, Luxembourg, 19h30.

15 Years of Magic: Luc Apers, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Le pays basque, projection du documentaire d'Hadrien Crampette, Ciné Scala, Diekirch, 20h15. Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

DO, 25.9.**JUNIOR**

Epona, déesse romaine, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Paula Alves et Fabienne Pietruk, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 (L/D/F). Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Robotics and Technology - Comparing Experiences for Future Economic Development, Istituto Italiano di tecnologia, an Italian excellence in science and technology meets Luxembourg, auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 16h30. info@ccil.lu

In the Beginning it Was Dark - Hydrothermal Vents and the Origin of Life, by William Martin, University of Luxembourg, Room B02 campus Kirchberg, Luxembourg, 17h30.

Renc'Art, oeuvre du mois « Sainte Parenté » de Frans Floris, présenté par Nathalie Becker, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (F). Tél. 47 93 30-214.

Trouble du déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité : le passage difficile entre l'enfance et l'âge adulte, par le docteur Laurent Victoor, Centre culturel Paul Barblé, Strassen, 19h30. Tél. 691 44 49 20.

MUSEK

Roughmix, de Roland Meyer liest aus sengem neie Buch, musikalesch begleet vun „Just Friends“, Bibliothéik, Ettelbruck, 19h30.

THEATER

Stolperklänge, Klanginstallation und Performance, Waldorfschule (45, rue de l'Avenir), Luxembourg, 18h.

Manuel Wolff, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.

KONTERBONT

Atelier de poetry slam, Cercle Cité, Luxembourg, 18h - 22h.

Das Geschäft mit der Musik. Ein Insiderbericht, Buchvorstellung mit Berthold Seliger, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

15 Years of Magic : Marc Gettmann, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

FR, 26.9.

KONFERENZ

Europa und die deutsch-französischen Beziehungen in der politischen Karikatur, Diskussionsrunde mit Florin Balaban, Jos Collignon, Pierre Kroll, Christophe Langenbrink, Plantu und Klaus Stuttmann, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h. Im Rahmen der Eröffnung der Ausstellung „Paarlauf/Pas de deux“.

MUSEK

Hervé Boghossian/Yann Gourdon, duo acoustique, bibliothèque de l'université du Saulcy, Metz (F), 12h12.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, oeuvres de Strauss, Ravel, Falla, Coll et Rodrigo, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Ensemble Inégal & Prague Baroque Soloists, sous la direction d'Adam Viktora, oeuvres de Zelenka, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Script Geometry, par Thomas Tilly (enregistrement-diffusion), bibliothèque de l'université du Saulcy, Metz (F), 20h + 22h.

Jeff Cascaro, jazz, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Blind Alley, Brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Saarguemines, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Freeport - Culture's Safe, Informationsspektakel von Richtung22, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. ticket-r22@hotmail.com
Siehe *Erausgepickt* S. 6.

Perelin, der Nachtwald - ein Sinnespfad, begehbare Installation von Monika Wender, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Pjoengjang Godzilla. Gartenhaus des Grauens, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Triz/Parabelo, par la cie Grupo Corpo, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Uni careers, salon de recrutement, Luxembourg Congrès (place de l'Europe), Luxembourg, 10h - 17h.

Repair Café, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 14h - 17h. Dans le cadre de l'Oekofoire.

Oeko-Foire, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 14h - 21h.

Visites guidées clownesques, création in situ d'une visite guidée décalée, parc du haut-fourneau U4, Uckange (F), 14h15 + 16h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Italia Dimensione 2000, Luxexpo (Kirchberg), Luxembourg, 16h15.

Critical Mass: Reclaim the Streets, Vélosmanifestation, Rendez-vous virun der Gare, Luxembourg, 19h.

15 Years of Magic : Luke Jermay, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

SA, 27.9.

JUNIOR

Bremer Stadtmusikanten, nach den Gebrüdern Grimm, mit dem Theater Marabu, Burg, Dudeldorf (D), 16h.

KONFERENZ

Le Grand-Château d'Ansembourg, un lieu virgilien au Luxembourg, par Franck Colotte, grand château, Ansembourg, 15h - 16h.

MUSEK

Récital d'orgue, par José Dorval, oeuvres de Buxtehude, Guilain, Krebs et Rinck, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Orchestramania, rencontre avec l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, avec de nombreux ateliers, animations pour enfants, visite des coulisses, répétitions et concert avec oeuvres de Strauss (fils), Rodrigo et Falla, certains musiciens laisseront aussi échapper des notes de jazz dans le foyer, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 15h45 - 21h. Tél. 26 32 26 32.

Asaf Avidan, conservatoire, Luxembourg, 20h.

Festival Portugal Pop, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Musique dans la vallée, avec Léna Kollmeier (piano) et Stephany Ortega (soprano), oeuvres de Debussy Fauré, Schubert et Strauss, ensuite quatuor à cordes Guadagnini et Anne Renouprez (soprano), oeuvres de Bellini, Rossini et Mercadante, salle Robert Schuman, Attert (B), 20h. Tél. 0032 63 22 78 55 ou bien 00352 23 62 21-1 (de 8 à 12h).

Hip Hop Invazion, Soulkitchen, Luxembourg, 20h.

Les R'tardataires + Robbing Millions + La tentation nihiliste, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Trio Dillens, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Um an der nächsten Critical-Mass-Demo teilzunehmen, reicht ein Fahrrad und möglichst ein Helm. Sie müssen nicht so gut ausgestattet sein wie dieser Londoner Citybiker mit Hitech-Kleidung, Schutzbrille und Atemmaske. Termin: Freitag, 26. September 19h, an der Gëlle Fra.



Héautontimorouménos, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 21h. Tél. 27 47 86 20.

THEATER

Das Geld, von Emile Zola, Fassung von Dagmar Schlingmann und Ursula Thinner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Freeport - Culture's Safe, Informationsspektakel von Richtung22, Am Dierfchen, Luxembourg, 20h. ticket-r22@hotmail.com
Siehe *Erausgepickt* S. 6 und *News* S. 4.

Perelin, der Nachtwald - ein Sinnespfad, begehbare Installation von Monika Wender, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

100 Jahre Krise - die Sensationsrevue nach Louis Scheuer, Open-Air-Revue, Brunnenhof, Trier (D), 20h.

Triz/Parabelo, par la cie Grupo Corpo, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Métallos et dégraisseurs, par la cie théâtre Taxi-Brousse, centre culturel « La Passerelle », Florange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. COMPLET !

WAT ASS LASS | 19.09. - 28.09.



Am nächsten Wochenende ist es wieder soweit: Die „Oekofoire“ öffnet ihre Pforten - und auch die woxx ist wieder mit einem Stand (Nummer 2A29) vertreten.

Mitch-Match Impro, Luxembourg vs France, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. réservation@ligueimpro.lu

KONTERBONT

Italia Dimensione 2000, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

1814 - Histoire vivante, reconstitution en plein air, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h - 19h.

Oeko-Foire, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

Repair Café, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 14h - 17h. Dans le cadre de l'Oekofoire.

Festa europea dell'Unità, animations, stands d'information, tombola, conférence/dialogue avec Fabrizio Barca et Roberto Serra (14h), soirée dansante avec nuit blanche (20h), Gaalgebierg, *Esch*, 14h.

Visites guidées clownesques, création in situ d'une visite guidée décalée, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 14h15 + 16h30. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Une visite avec François de Curel, par Elodie Conti, Musée de la Cour d'Or, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 20 13 20.

Poetry Slam-Workshop, Jugendzentrum Mergener Hof (Rindertanzstr. 4), *Trier (D)*, 15h - 19h.

15 Years of Magic: David Goldrake, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

SO, 28.9.

JUNIOR

Der Froschkönig, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Chouette, un dimanche au musée ! Visite guidée pour enfants de six à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 93 30-214.

Bremer Stadtmusikanten, nach den Gebrüdern Grimm, mit dem Theater Marabu, Burg, *Dudeldorf (D)*, 16h.

KONFERENZ

Autour de « When I Am Pregnant » d'Anish Kapoor (2012), l'oeuvre affleurante et les potentialités formelles, par Claire Lahuerta, galerie 2 du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45.

La Croix-Rouge luxembourgeoise s'en va-t-en guerre, par Charles Barthel, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Niels Engel quartet, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Récital d'orgue, par Firmin et Grégory Decert, oeuvres de Sweelinck, Bach, Mendelssohn-Bartholdy, Decerf, Schubert, Langlais, Mozart, Fauré, Misraki et Vierne, église St-Pierre, *Bastogne (B)*, 15h. Dans le cadre du 14e Festival international d'orgue de Bastogne.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Blue Swallows, château, *Larochette*, 17h. Dans le cadre de l'Art-Rochette 2014.

Récital d'orgue, par Thomas Ospital, oeuvres de Bach, église Saint-Nicolas, *Soleuvre*, 17h.

Caroline du Bled und Skorbüt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Trasnú, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 20h.

THEATER

Theaterfest, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-444.

Lucia di Lammermoor, Einführung in Werk und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Métallos et dégraisseurs, par la cie théâtre Taxi-Brousse, Centre culturel « La Passerelle », *Florange (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Perelin, der Nachtwald - ein Sinnespfad, begehbare Installation von Monika Wender, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

100 Jahre Krise - die Sensationsrevue nach Louis Scheuer, Open-Air-Revue, Brunnenhof, *Trier (D)*, 20h.

KONTERBONT

Italia Dimensione 2000, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

1814 - Histoire vivante, reconstitution en plein air, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h - 17h.

Oeko-Foire, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

Festa europea dell'Unità, table ronde : De la « Forteresse Europe » à l'Europe de l'accueil et de la citoyenneté, stands d'information et gastronomiques (12h), animations pour enfants, musique et spectacles (13h), Gaalgebierg, *Esch*, 10h30.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

Repair Café, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 14h - 17h. Dans le cadre de l'Oekofoire.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Une visite avec François de Curel, par Elodie Conti, Musée de la Cour d'Or, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 20 13 20.

Découvrir les hauts fourneaux, visite guidée présentant le concept de conservation des vestiges industriels, l'intégration urbaine, le fonctionnement du haut fourneau dans son ensemble et dans ses principaux éléments, rendez-vous bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 15h (D). visite@fonds-belval.lu

Karambolage - die Welt des Arnold Odermatt, Vorführung des Films von Gitta Gsell, Mudam, *Luxembourg*, 15h. Im Rahmen der Ausstellung « Damage Control ». Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Luma Luma et live painting, avec Fabrizio, château, *Larochette*, 15h. Dans le cadre de l'Art-Rochette 2014.